

[英] 希恩·蒂乔
[德] 尼尔斯·皮特斯一著

Siân Tichař
Nils Peters

[美] 罗伯特·莱昂斯一摄影

Robert Lyons

潘洋一译

Style
City
+
BERLIN

柏林

风格城市

全球最流行的
时尚旅行指南



中信出版社·CHINA CITIC PRESS

Style City
+ **Berlin**



图书在版编目 (CIP) 数据

风格城市：柏林 / (美) 蒂乔, (德) 皮特斯著；潘洋译. —北京：中信出版社, 2013.6

书名原文：StyleCity Berlin

ISBN 978-7-5086-3842-3

I . ①风… II . ①蒂… ②皮… ③潘… III . ①旅游指南—柏林 IV . ①K951.69

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第031863号

Series concept and editor: Lucas Dietrich

Book design: Grade Design Consultants

Original design and map concept: The Senate

Maps: Peter Bull

Research and texts: Siân Tichaf & Nils Peters

Specially commissioned photography by Robert Lyons except :

Courtesy Engelbrecht : p.139(left) ; Ralf Feldmeier : p.134(left), p.137 ; Courtesy Savoy Hotel : p.132 ; Drik Schaper : pp.120-121

Published by arrangement with Thames & Hudson Ltd, London

© 2004 Thames & Hudson Ltd, London

This edition first published in China in 2013 by China CITIC Press, Beijing

Chinese translation © China CITIC Press

ALL RIGHTS RESERVED.

本书仅限在中国大陆地区发行销售

风格城市：柏林

著 者：[美] 希恩·蒂乔 [德] 尼尔斯·皮特斯

译 者：潘 洋

策划推广：中信出版社 (China CITIC Press)

出版发行：中信出版集团股份有限公司 (北京市朝阳区惠新东街甲4号富盛大厦2座 邮编 100029)
(CITIC Publishing Group)

承 印 者：中国电影出版社印刷厂

开 本：889mm×1194mm 1/24

版 次：2013年6月第1版

京权图字：01-2012-1959

书 号：ISBN 978-7-5086-3842-3/K·306

定 价：48.00 元

印 张：8 字 数：126千字

印 次：2013年6月第1次印刷

广告经营许可证：京朝工商广字第8087号

版权所有·侵权必究

凡购本社图书，如有缺页、倒页、脱页，由发行公司负责退换。

服务热线：010-84849555 服务传真：010-84849000

投稿邮箱：author@citicpub.com

目 录

	如何使用这本指南	7
	柏林	8
	街头巷尾	10
	米特 (Mitte) · 波茨坦广场 (Potsdamer Platz)	13
	普伦茨劳贝格 (Prenzlauer Berg)	43
	克罗伊茨贝格 (Kreuzberg) · 弗里德里希斯海因 (Friedrichshain)	57
	舍嫩贝格 (Schöneberg) · 蒂尔加滕 (Tiergarten)	75
	夏洛滕堡 (Charlottenburg) · 威尔默斯多夫 (Wilmersdorf)	87
	时尚行者	104
	乐住	107
	美食	127
	畅饮	143
	购物	159
	度假	175
	联系方式	186

Style City
+ **Berlin**



STAY

风格城市

柏林

Berlin

[美] 希恩·蒂乔

[德] 尼尔斯·皮特斯 著

潘洋 译

图书在版编目 (CIP) 数据

风格城市 : 柏林 / (美) 蒂乔, (德) 皮特斯著; 潘洋译. —北京: 中信出版社, 2013.6

书名原文: StyleCity Berlin

ISBN 978-7-5086-3842-3

I . ①风… II . ①蒂… ②皮… ③潘… III . ①旅游指南—柏林 IV . ①K951.69

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第031863号

Series concept and editor: Lucas Dietrich

Book design: Grade Design Consultants

Original design and map concept: The Senate

Maps: Peter Bull

Research and texts: Siân Tichaf & Nils Peters

Specially commissioned photography by Robert Lyons except :

Courtesy Engelbrecht : p.139(left) ; Ralf Feldmeier : p.134(left) , p.137 ; Courtesy Savoy Hotel : p.132 ; Drik Schaper : pp.120-121

Published by arrangement with Thames & Hudson Ltd, London

© 2004 Thames & Hudson Ltd, London

This edition first published in China in 2013 by China CITIC Press, Beijing

Chinese translation © China CITIC Press

ALL RIGHTS RESERVED.

本书仅限在中国大陆地区发行销售

风格城市 : 柏林

著 者 : [美] 希恩·蒂乔 [德] 尼尔斯·皮特斯

译 者 : 潘 洋

策划推广 : 中信出版社 (China CITIC Press)

出版发行 : 中信出版集团股份有限公司 (北京市朝阳区惠新东街甲4号富盛大厦2座 邮编 100029)

(CITIC Publishing Group)

承 印 者 : 中国电影出版社印刷厂

开 本 : 889mm×1194mm 1/24

版 次 : 2013年6月第1版

京权图字 : 01-2012-1959

书 号 : ISBN 978-7-5086-3842-3/K·306

定 价 : 48.00 元

印 张 : 8 字 数 : 126千字

印 次 : 2013年6月第1次印刷

广告经营许可证 : 京朝工商广字第8087号

版权所有·侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换。

服务热线 : 010-84849555 服务传真 : 010-84849000

投稿邮箱 : author@citicpub.com

目 录

	如何使用这本指南	7
	柏林	8
	街头巷尾	10
	米特 (Mitte) · 波茨坦广场 (Potsdamer Platz)	13
	普伦茨劳贝格 (Prenzlauer Berg)	43
	克罗伊茨贝格 (Kreuzberg) · 弗里德里希斯海因 (Friedrichshain)	57
	舍嫩贝格 (Schöneberg) · 蒂尔加滕 (Tiergarten)	75
	夏洛滕堡 (Charlottenburg) · 威尔默斯多夫 (Wilmersdorf)	87
	时尚行者	104
	乐住	107
	美食	127
	畅饮	143
	购物	159
	度假	175
	联系方式	186



如何使用这本指南？

本书由两个主要部分组成：街头巷尾篇和时尚行者篇。

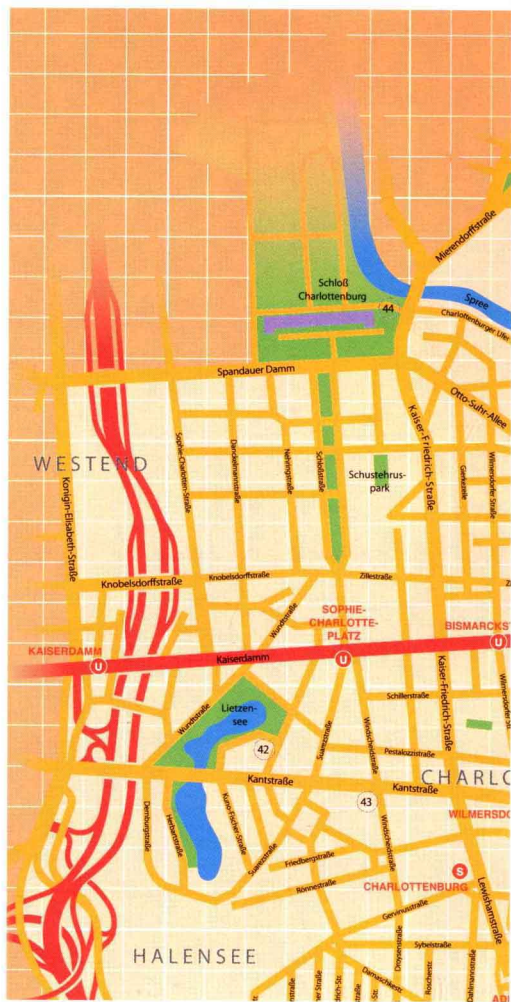
街头巷尾篇，主要编排了柏林附近一天之内（包括晚上）可以步行到达的有特色的地方，包括各类休闲地点——咖啡馆、商店、餐厅、博物馆、演出场馆和酒吧——这些地方大多带有浓厚的乡土气息，其中一些还鲜为人知。

时尚行者篇里列举的地方代表了柏林最好、最具个性的地点——“值得去看一下”的地方和有特色的旅馆（“乐住”一节）、饭店（“美食”一节）、咖啡馆和酒吧（“畅饮”一节）、精品店（“购物”一节）和度假地（“度假”一节）。

每个地点都用带圈的数字标注在相关区域的地图上，以便提供一个大概的方位及周围主要景点和地标建筑的信息，而不是精确的位置。每个区域的地点按照地图编号的顺序编排。时尚行者篇中每个条目都有两个编号：前一个表示它所在区域地图的页码，后一个则表示在地图中的具体位置。

举个例子，游客可以在时尚行者篇挑选一家旅馆作为旅行的开始。等到达旅馆后，街头巷尾将引导他去一家最好的咖啡馆，消除疲劳后再去逛逛附近的民俗博物馆。吃完午餐，他可以在购物篇的目录里找一家特别的珠宝店。为体验一次难忘的晚餐，他可以查询附近区域并对照着时尚行者篇找到最近的饭店。

每个条目下都附上了街道地址，完整的信息——包括电子邮箱和网站地址在联系方式中按首字母顺序列出。度假景点的具体交通和联系方式也在联系方式的最后给出。



图例

- ② 地点
- 博物馆，名胜
- 花园，广场
- U S 地铁站
- 街道

柏林

在欧洲的伟大都市之中，柏林特立独行，脱颖而出。这座城市本身就是令人兴奋、欢欣鼓舞却又经常混乱无序的中欧历史和文化的体现。柏林是一座极端的城市，它在过去的两个世纪中，艺术、文化和世界政治都在这里依托独特的城市构架而融为一体。在知识和文化加速发展的阶段中发展的不稳定和不均衡，对于柏林这座大都市的社会和政治形态的塑造起到了至关重要的作用，也帮助我们更好地理解德意志-斯拉夫的分水岭。

柏林曾经是一座宁静的中世纪“双子城”，包括柏林（Berlin）和科隆（Cölln）两个部分，这座城市在15世纪成为强大的霍亨索伦家族（Hohenzollern）的根基之地，后来更成为普鲁士王国的首都，普鲁士王国传奇的皇家血统，一直延续到腓特烈大帝（Friedrich the Great）。1806年至1808年，拿破仑的军队占领了柏林。1871年起柏林成为德意志帝国（German Reich）的首都；在“铁血首相”奥托·冯·俾斯麦（Otto von Bismarck）的引领下，德国向着工业化和军事化国家迈进；继而经历了严酷的第一次世界大战；度过了“黄金的20世纪20年代”；在魏玛共和国（Weimar Republic）时期经历了金融崩溃；又见证了纳粹的崛起及其彻底失败；整个德国于1945年濒临彻底毁灭的边缘；1961年，德国又被分裂成两个国家；直至1989年臭名昭著的柏林墙被推倒后，德国才再次统一在一个政府之下。坦率地讲，时至今日，柏林依然是欧洲最令人激动和兴奋的伟大城市之一，是一支不容忽视的文化力量，是全球事务的积极参与者。

数个世纪以来，在不断抵御入侵的新秩序和新政权的过程中，柏林建立了颠覆性而且经常是残酷的铁腕统治，从而建立了一种“世界观念”（Weltanschauung），在意识形态和实用主义之间左右摇摆。在欧洲其他的任何一个城市中，都找不到如同柏林这般充满矛盾且活力四射的城市：能够在思想、文化和政治领域感受到如此相互矛盾的张力，经历了如此鲜活激烈的历史，或者说城市生活如此丰富多彩、迥然相异地融合在一起，这不仅来自国家的历史发展的进程，更源于不可计数的艺术创造和科学发现。前民主德国共产党政府的国务大厦（Staatsratsgebäude）夏洛滕堡（Charlottenburg Castle，第103页），曾经恢宏壮阔、令人印象深刻的霍亨索伦城堡（Hohenzollern castle）如今遗留下来的空荡荡的空间，以及全新的象征着德国统一的联邦总理府（Kanzleramt），让人情不自禁地回忆起过往帝国的辉煌和政治体制的变迁。虽然在历史上，柏林长期以来忍受着无休止的外国势力的占领和统治，接受或正义或非正义的政府的管理，然而这座城市却总是充满一种激动人心的力量，取得了令人目眩神迷的、数不胜数的伟大文化成就。现在是联合国教科文组织（UNESCO）世界文化遗产保护项目的柏林博物馆岛（Museumsinsel，

第17页)、符腾堡国家歌剧院 (Staatsoper)、考米歇歌剧院 (the Komische Oper)、柏林德意志歌剧院 (the Deutsche Oper)、柏林爱乐厅 (the Philharmonie, 第41页) 以及贝托尔特·布莱希特剧院 (Bertolt Brecht's theatre)、柏林剧团 (the Berliner Ensemble, 第36页), 都是这座城市深厚的文化底蕴与自豪感的历史见证。

然而, 与柏林的历史印迹相比, 今天活跃在这座城市中的小规模且不拘一格的艺术活动——包括设计师、音乐家、建筑家和各种艺术家在内的丰富多彩的艺术活动——迸发出的极具冲击力的艺术创作激情, 更加令人振奋, 尤其在前东柏林的米特区和普伦茨劳贝格区 (Mitte and Prenzlauer Berg) 更是兴旺繁荣。这里的艺术气息和氛围不仅体现在艺术史中名垂史册的先驱中, 比如可以在布鲁克博物馆 (Brücke Museum, 第176页) 或者是包豪斯档案馆 (Bauhausarchiv) 中觅得德国表现主义 (Expressionism) 的踪迹, 而且还洋溢在柏林地下新锐先锋艺术的狂野创造力中, 后者长久以来吸引全世界各地的年轻艺术家们争相赶赴柏林。在这里, 新艺术潮流和新艺术时尚可以免受主流文化的“污染”, 在这座城市自由的实验室内尽情孵化、酝酿。

1989年后, 宁静安逸、绿树成荫的前西柏林城区也投身到这场狂热的城市重塑运动之中, 但是与前东柏林城区相比, 西柏林城区的风格则相对缓和舒适得多。夏洛滕堡区 (Charlottenburg)、威尔默斯多夫区 (Wilmersdorf) 和格林瓦尔德区 (Grunewald) 向世人展示着中上阶层的柏林人较为庄严宏伟的生活方式, 他们从19世纪至19、20世纪之交就已经在这里生活和工作, 他们的居所带有富丽堂皇的艺术装饰风格 (Art Déco), 在这些富人区中布满了令人印象深刻的豪华别墅。一条商业街选帝侯大街 (Kurfürstendamm) 穿过这片富人区, 虽然带有旅游观光地的浓郁感觉, 整条街道大型优雅的商店星罗棋布, 分布在道路两侧, 但是从某种程度上而言, 繁华的旅游商店掩盖了隐匿在周边街道和广场中的秘密却十分值得到访的有趣所在。柏林的文化心脏的活跃氛围还扩散到城市周边地区, 其中许多已成为值得到访的游览地。波茨坦 (Potsdam) 这座城市曾经是勃兰登堡 (Brandenburg) 帝国的首都, 霍亨索伦王室 (Hohenzollerns) 的所在地, 如今被列入世界文化遗产名录。今天, 波茨坦充分展示了它融合了独立品位和风格特色的魅力, 令人感到无限愉悦, 兴奋异常。

1989年的政治变革引发了巨大的冒险精神——不论是从现实的意义而言, 还是从社会的角度来说, 都是超过350万人重新融合统一为一体, 尽管他们曾经被一道墙割裂开来, 但是共同拥有一段复杂而动荡的历史又将他们重新团结在一起。新的城市区域, 比如波茨坦广场 (Potsdamer Platz) 或者是政府区, 都不禁让人回忆起柏林永不松懈的责任感, 在重新聚合城市、治愈历史上不断遭遇入侵和掠夺造成的伤痕方面极富韧性。来到柏林参观旅游的客人会目睹全新的城市面貌, 极具野心的宏伟建筑林立, 与其他伟大城市的伟大建筑相比也毫不逊色。然而, 柏林最精华的迷人魅力在于它散发着一一种隐密的气息, 能够感觉到这座城市正试图保持一种步调更加缓慢、更加富有思想性的生活方式。柏林尽管每天迎接着来自世界各地的人潮汹涌的游客, 但是它仍然是一座颇为隐密的欧洲大都市。政治家和金融家的活动, 反过来为城市的设计、建筑和生活方式带来全新的理念, 它渗透到这座让人无法忘怀的伟大城市的诸多社会层面, 有些改变格外明显。



街 头 巷 尾



米特 (Mitte) → 波茨坦广场 (Potsdamer Platz) → 克罗伊茨贝格 (Kreuzberg) → 弗里德里希斯海因 (Friedrichshain) → 普伦茨劳贝格 (Prenzlauer Berg) → 舍嫩贝格 (Schöneberg) → 蒂尔加滕 (Tiergarten) → 夏洛滕堡 (Charlottenburg) → 威尔默斯多夫 (Wilmerdorf)



米特

M I T T E

波茨坦广场

P O T S D A M E R

P L A T Z